

## Lisa 2

### Minikonkursi hindamismetoodika

Pakkumuste võrdlemisel ja hindamisel kasutatakse majanduslikult soodsaima pakkumuse väljaselgitamisel väärtuspunktide süsteemi.

Pakkumuste hindamisel antakse pakkumustele väärtuspunkte järgnevalt:

Hindamiskriteerium	Maksimaalsed väärtuspunktid
Näidistöö	30 kuni 60
Tõlketöö tähtaeg	10
Tõlketöö maksumus	20 kuni 60
Tõlketöö kogemus	20 kuni 40
<b>KOKKU</b>	<b>100</b>

Pakkumusele antud väärtuspunktid summeeritakse. Väärtuspunkte omistatakse täpsusega kaks kohta pärast koma. Tellija tunnistab edukaks enim väärtuspunkte saanud pakkumuse.

Kui minikonkursi tulemusena on pakkujate pakkumuste väärtuspunktid võrdsed, korraldab tellija liisu heitmise, võimaldades võrdsete väärtuspunktidega pakkumuse esitanud pakkujatel liisuhetmise juures viibida, et selgitada välja pakkuja, kellega sõlmitakse hankelepingle.

### NÄIDISTÖÖ

Näidistööd hinnatakse tellija poolt nimetatud sõltumatute hindajate poolt kollektiivselt alamkriteeriumide väärtuspunktide alusel.

Tellija sisustab alamkriteeriumi täpsemalt tellimuse esitamisel. Tellija määrab väärtuspunktid kindlate väärtustena või vahemikena. Kui väärtuspunktid määratakse vahemikena, siis tuleb täpsustada, milline on hindamise samm (nt 1 või 0,5).

Näidistööle antakse _____väärtuspunkti, kui:	Näidistööle antakse _____väärtuspunkti, kui:	Näidistööle antakse _____väärtuspunkti, kui:
Keelekasutus on sujuv ning tekst on väga ladus ning lihtsasti loetav; Sõnavara arvestab täielikult valdkonna spetsiifikat; Töös ei esine ühtegi keelelist ega grammatilist viga; Originaalteksti sõnum on edasi antud täpselt ja õigesti arusaadavalt.	Keelekasutus on suuremas osas sujuv ja tekst ladus ning loetav, esineb mõni vähem ladus lause või lõike; Sõnavara arvestab olulisemas osas valdkonna spetsiifikat; Töös võib esineda kuni 2 väiksemat keelelist või grammatilist viga; Originaalteksti sõnumi edasiandmisel esinevad väiksemad tõlgenduse erinevused, kuid põhisõnum on korrektne.	Keelekasutus ei ole kuigi sujuv, ladus ega lihtsasti loetav, esineb mitmeid vähem ladusaid lauseid või lõike; Sõnavara ei ole valdkonna spetsiifikat arvestades sobivaim; Töös võib esineda 3-5 väiksemat keelelist või grammatilist viga; Originaalteksti sõnumi edasiandmisel esinevad märkimisväärsed erinevused, kuid põhisõnum on suuremas jaos korrektne.

### TÕLKETÖÖ TÄHTAEG

Maksimaalsed väärtuspunktid omistatakse lühema töö tähtajaga pakkumusele. Teised pakkumused saavad proportsionaalselt vähem punkte.

## TÖLKETÖÖ MAKSUMUS

Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" \* "osakaal".

## TÖLKETÖÖ KOGEMUS

Tellitava tööga sarnase tõlketöö kogemus (*valdkonnaspetsiifilise töö kogemus / tõlgitava dokumendi liigipõhine kogemus (nt strateegia, õigusakt vms)*), mille tellija sisustab täpsemalt tellimuse esitamisel.

Tõlketöö kogemust hinnatakse tellija poolt nimetatud sõltumatute hindajate poolt kollektiivselt alamkriteeriumide väärtuspunktide alusel.

*Tellija sisustab alamkriteeriumi täpsemalt tellimuse esitamisel. Tellija määrab väärtuspunktid kindlate väärtustena.*

Kogemusele antakse _____väärtuspunkti, kui:	Kogemusele antakse _____väärtuspunkti, kui:	Kogemusele antakse _____väärtuspunkti, kui: